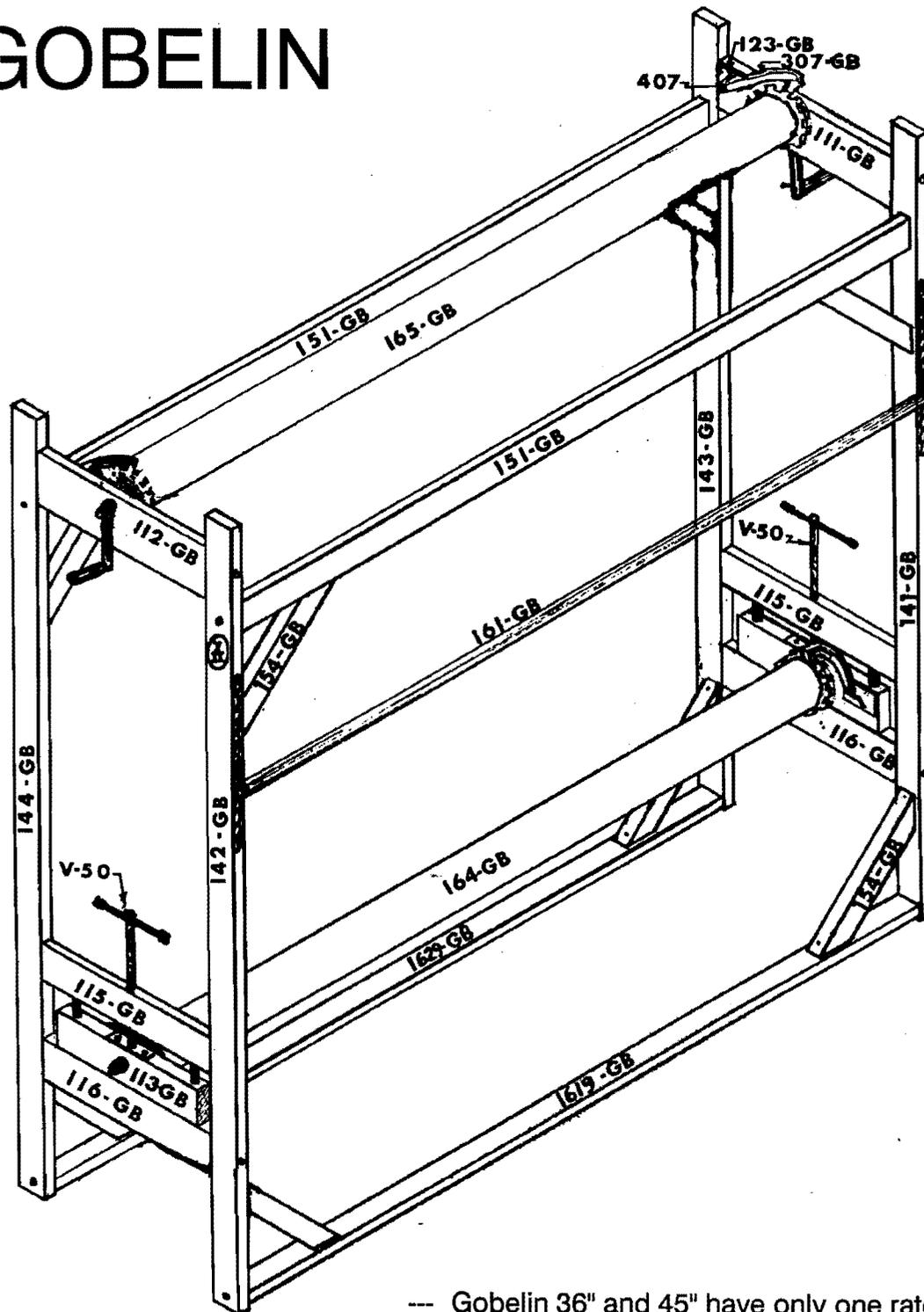


# GOBELIN



--- Gobelin 36" and 45" have only one ratchet wheel per warp beam.

**Leclerc Looms**

Since 1876



gobelin01. frp

METIER "GOBELIN""GOBELIN" LOOMBoisWooden pieces

Traverses de l'ensouple du haut	111-112-GB	Upper cross beam supports
Traverses ajustables de l'ensouple du bas	113-114-GB	Lower beam adjustable supports
Traverse de la vis de tension	115-GB	Cross beam vise support
Traverse	116-GB	Lower cross beams
Planche pour centrer les cliquets (haut)	123-GB	Upper board to centralize dogs
Planche pour centrer les cliquets (bas)	124-GB	Lower board to centralize dogs
Montants avant	141-142-GB	Upright pieces (front)
Montants arrière	143-144-GB	Upright pieces (rear)
Traverses du haut	151-GB	Upper cross bars
Traverses du bas	1619-29-GB	Lower cross bars
Renforts	154-GB	Strengthening pieces
Support de lisses	161-GB	Leash heddle support
Ensouple du bas	164-GB	Cloth Beam
Ensouple du haut	165-GB	Warp beam
Baguette de Croisée	170-GB	Lease stick

Fonte et AcierMetal pieces

Vis de tension	V-50	Tension screw
Tourillon à dents carrées	03321114	Square toothed wheel
Cliquet	307-GB	Ratchet dog
Renfort de cliquet	407-GB	Strengthening piece for ratchet
Barres de fer pour la chaîne	410-GB	Warp rods

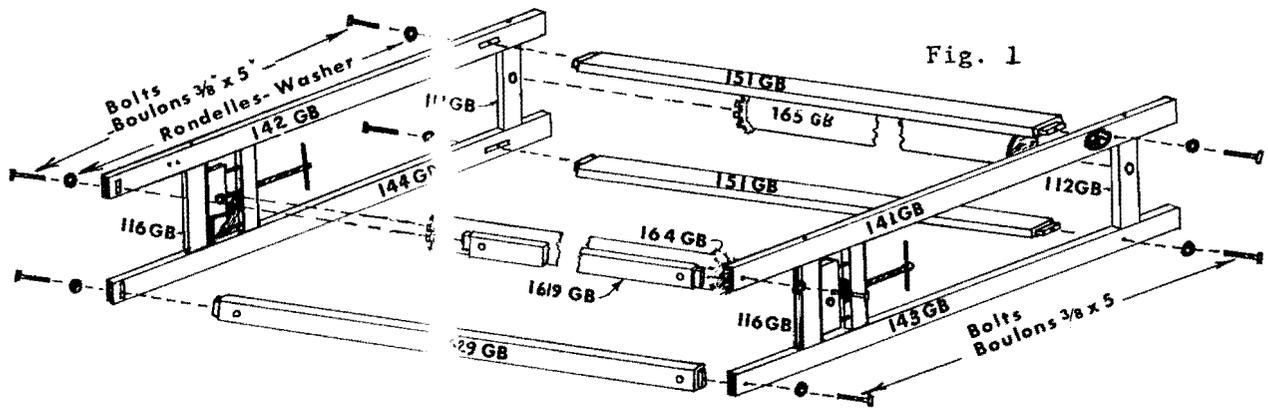


Fig. 1

Pour assembler votre métier GOBELIN:

Placer les deux bouts du métier (les mortaises vers l'intérieur) face à face, les côtés sur le plancher (ceux avec le sigle LECLERC vers le haut 141-142-GB). (Fig. 1)

Placer l'ensouple inférieure (avec les dents du diviseur de fils vers le bas) dans les trous des traverses mobiles du bas (113-114-GB). (Fig. 3)

Avant d'entrer l'ensouple dans le trou de la traverse, il faut vérifier si les cliquets sont sur le dessus des tourillons.

Enlever le papier gommé qu'il y a au bout de la tige du tourillon dentelé de l'ensouple supérieure. Laisser la rondelle de plastique sur la tige du tourillon. Placer l'ensouple du haut dans les trous des traverses du haut comme pour celles du bas (avec les dents du diviseur de fils vers le haut). Veiller à ce que les cliquets soient sur le dessus des tourillons. (Fig. 3)

Placer les quatre traverses en mortaise, plaçant les deux traverses qui ne sont pas vernies que sur trois côtés en bas de façon à ce que le côté non verni soit en-dessous lorsque le métier est en position normale, et placer les deux autres sur le dessus.

Placer une rondelle dans chaque boulon de 5" de longueur et insérer ces boulons dans les trous à chaque bout du métier.

Placer les écrous dans les trous des traverses et visser fermement. (Fig. 2)

To assemble your GOBELIN loom:

Place the two end frames (mortises inside) face to face, edges on floor and those with the LECLERC sign facing up (141-142-GB). (Fig. 1)

Place the cloth beam (one with the teeth of the thread spreader down) into holes of lower adjustable cross pieces (113-114-GB). (Fig. 3)

Before inserting the beam, be sure that ratchet pawls are on top of ratchet wheels.

Take off the tape from the end of the ratchet wheel shaft of the upper beam. Leave the plastic washer on the shaft of the ratchet wheel. Place the upper beam into the upper cross-member holes as for the lower one (with the teeth of the thread spreader up). Be sure that the ratchet pawls are on top of the wheels. (Fig. 3)

Place the four cross pieces in mortise placing the two which are finished only on three sides face down in order that the unfinished side be underneath when in normal position, and place the two other ones on top.

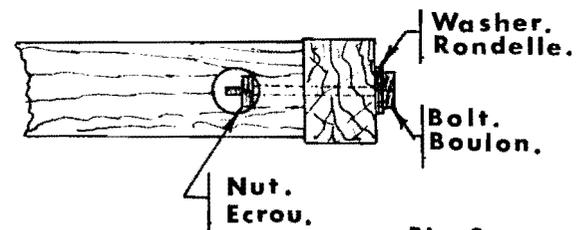


Fig. 2

Put a washer in each 5" long bolt; insert these bolts into the holes at each end of the loom.

Place the nuts in holes of cross pieces and screw firmly. (Fig. 2)

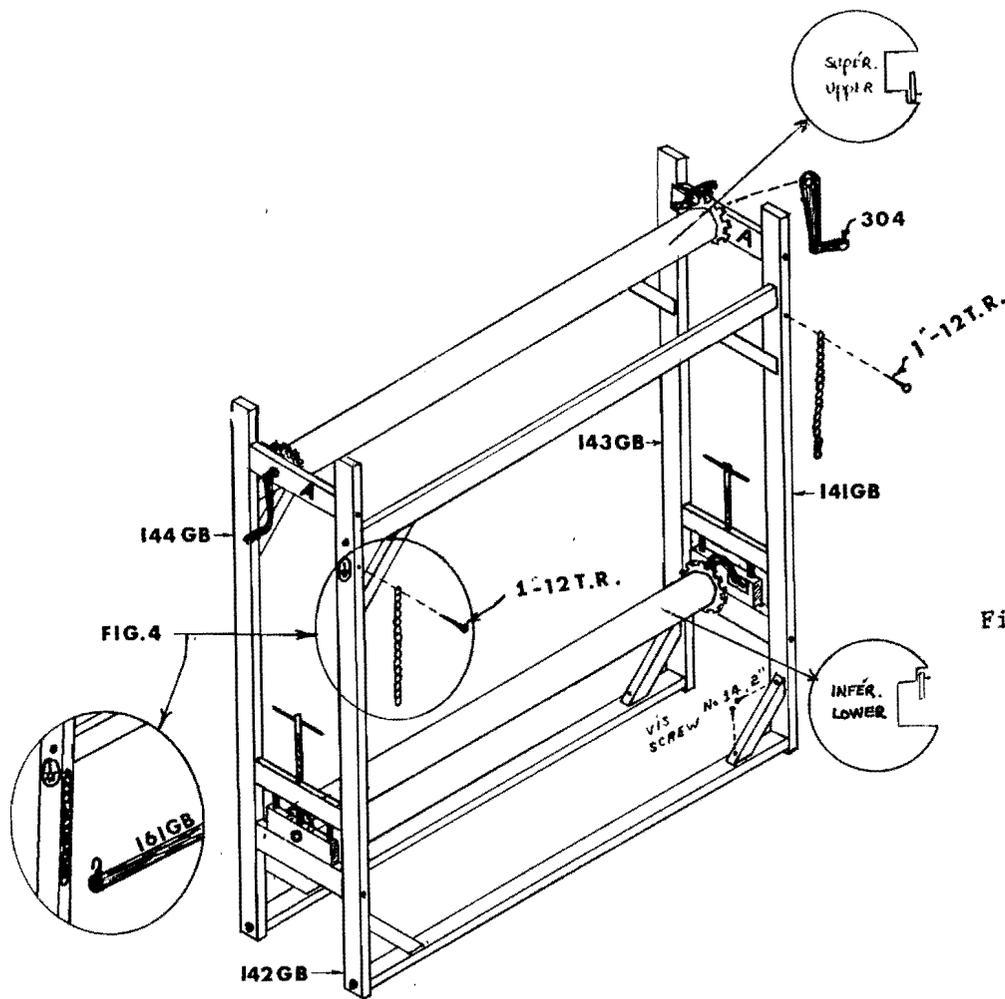


Fig. 3

Placer le métier à sa position normale.

Put the loom in its normal position.

Fixer la chaîne de chaque côté sur les montants avant du métier à l'aide de vis de 1" (25 mm) de long. (Fig. 4)

Using 1" (25 mm) round-headed screws, affix the chain ends to both front sides of the loom (Fig. 4).

Placer la barre ronde No. 161-GB dans la chaîne à la hauteur nécessaire, selon la position du tisserand quand il est assis.

Hook the wooden rod No. 161-GB to the chain at a convenient height for the seating weaver.

Visser les renforts No. 154-GB avec des vis à tête ronde de 2" (50 mm) de long.

Using 2" (50 mm) round-headed screws, affix the wooden corner braces.

Le métier est prêt à être monté.

The loom is ready to be warped.

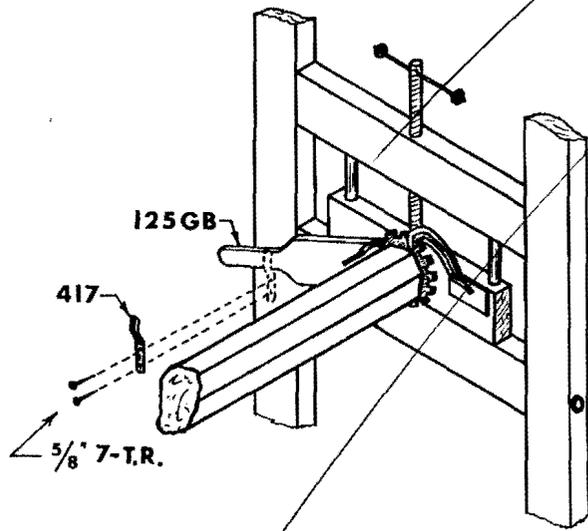


FIG. 5

Fixer le support du levier No. 406 à l'aide de vis No. 7 à tête ronde de 5/8" de longueur. (Fig. 5)

Le métier est prêt à être monté.

Fix hand crank support No. 406 with the help of round headed 5/8" long screws No. 7. (Fig. 5)

The loom is ready to be warped.

## Amélioration sur le métier GOBELIN

Votre métier a été modifié: nous avons installé des tourillons dentelés à chaque bout des ensouples afin d'en prévenir le tordage lorsque la tension est très forte.

Utilisez les manivelles pour l'enroulage, lesquelles peuvent s'adapter à droite et à gauche. Lorsque la pièce est en marche, pour enrouler, dévisser d'abord les deux vis de tension à chaque bout de l'ensouple inférieure; ensuite enlever les cliquets de l'ensouple supérieure en retenant la pièce avec la manivelle, et rouler l'ensouple inférieure.

Lorsque la pièce est suffisamment avancée, remettez les cliquets à chaque bout de l'ensouple supérieure. Roulez l'ensouple inférieure jusqu'à ce que la pièce soit bien tendue et ajustez la tension définitive à l'aide des deux vis de tension.

## Improvement on the GOBELIN loom

Your tapestry loom has been modified: we have put square toothed wheels on each side of the beams to prevent them from twisting when the tension is too high.

Use the cranks for the beaming; these can be adapted either to the right or the left hand side. When you wish to advance your warp, to roll up, unscrew the two tension screws on each side of the cloth beam, then take off the upper ratchet pawls by holding the warp in place with the crank, and roll the cloth beam.

When the weaving is advanced enough, replace the ratchet pawls on each side of the warp beam. Roll the cloth beam with the two tension screws, until the tension is tight enough.

MANIERE DE MONTER LE METIER HAUTE-LISSE

Matériel:

- Corde no 12 pour les piennes
- Corde no 15 pour la lisse
- Ourdissoir (tel que pour un métier ordinaire sur cadre ourdissoir, mais en ourdisant un fil à la fois)

N.B.: - Diviser votre chaîne en plusieurs sections (piennes) et veiller à ce que la tension de chaque fil de chaîne soit égale.

Dimensions de la tapisserie à tisser:

La tapisserie verticale est tissée horizontalement.

La tapisserie horizontale est tissée verticalement.

Longueur des piennes:

Pour les métiers 115 et 150 cm (45" et 60"):

Compter la longueur de la tapisserie que vous désirez exécuter plus 60 cm (24").

Pour les métiers de 2 m 50 (8 pieds) et plus:

Compter la longueur de la tapisserie que vous désirez exécuter plus 90 cm (36").

Rentrage:

Calculer 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ) de plus par 30 cm (12") tant sur la largeur de la tapisserie que sur la hauteur.

Exemple: Une tapisserie 122 cm (48 pouces) de largeur x 90 cm (36 pouces) de hauteur.

Nombre de piennes:

Exemple: nombre de fils au cm ou pouce à déterminer selon la grosseur de la corde ou du fil utilisé pour la chaîne.

Mettre 3 fils au centimètre (8 fils au pouce) si le travail doit être tissé à trois laines.

Calculer la largeur de la tapisserie plus 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ) par 30 cm (12") pour le rentrage. Multiplier ce nombre par 3 (3 fils au centimètre) (par 8 (8 fils au pouce)) et diviser par deux puisque dans un

tour vous obtenez deux fils. Le résultat divisé par vingt (puisque pour une pierre on fait 20 tours) vous donnera le nombre de pierres à faire. Il est bon de mettre quelques fils (4) en plus de chaque côté; ils resteront à l'extérieur de la tapisserie et guideront la régularité des lisières.

Exemple:  $122 \text{ cm} + 5 \text{ cm} \times 3 \div 2: 190 \div 20: 9\frac{1}{2}$  pierres

$48 \text{ ''} + 2 \text{ ''} \times 8 \div 2: 200 \div 20: 10$  pierres

#### Manière de faire les pierres:

Utilisez un cadre ourdissoir très solide. Autant que possible, la même personne doit faire toutes les pierres et cela dans la même journée, afin que la tension soit toujours la même. Toujours faire les noeuds au même bout de l'ourdissoir. Attacher la corde à la cheville de l'ourdissoir, compter les brins au bout opposé aux noeuds (20 tours). Le dernier tour fait, attacher la corde à la cheville de l'ourdissoir. Mettre du papier gommé (2 à chaque bout) de chaque côté de la cheville à environ 30 cm (12'') de distance l'un de l'autre et un au centre de chaque côté de la pierre.

Il est très important que toutes les pierres soient exactement de la même longueur et que les fils de la même pierre aient une tension égale.

#### Montage du métier:

Enlever la baguette de métal ou de bois de l'ensouple du haut du métier et la placer sur des chaises devant le métier.

Suspendre toutes les pierres dans la tige du haut (partie des pierres où il y a des noeuds). Replacer la tige dans l'ensouple du haut. Mettre la partie lisse des pierres dans la tige du bas.

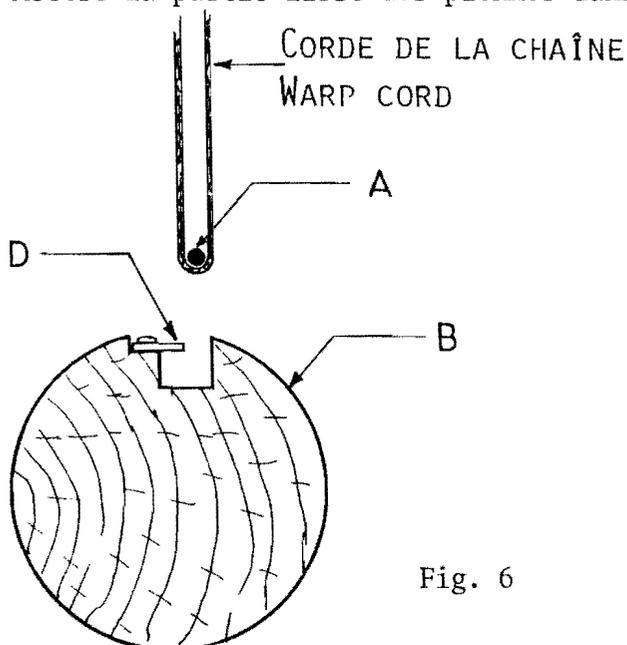


Fig. 6

Si les ensouples de votre métier sont munies de tiges de métal servant à attacher les extrémités de la chaîne (Fig. 6), dans ce cas, il existe deux possibilités pour retenir la tige de métal à l'intérieur de l'ensouple:

- 1) Attacher une corde solide autour de l'ensouple, à chaque bout, et utiliser du ruban adhésif au centre, si nécessaire;
- 2) Bourrer la cavité de l'ensouple avec du papier de façon à ce que la tige de métal soit coincée sous les taquets "D".

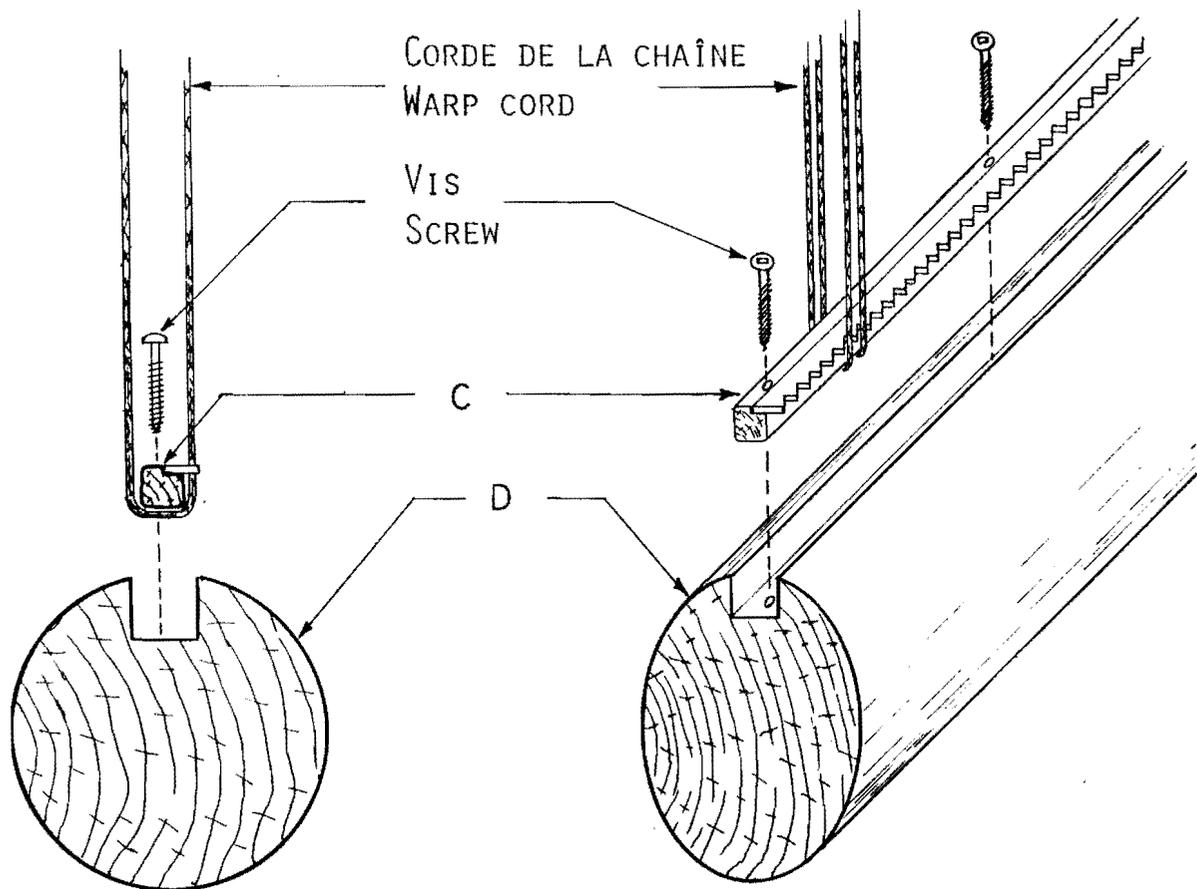


Fig. 7

Pour 2 mètres seulement

Fig. 7A

Si les ensouples de votre métier sont munies de baguettes de bois, ces dernières ont des diviseurs de fils servant à répartir également les cordes de la chaîne. Cette opération terminée, visser la baguette de bois dans la cavité de l'ensouple (Fig. 7 et 7-A). Porter attention à ce que les piennes ne soient pas tournées sur elles-mêmes. Utiliser un vautoir pour étendre les fils bien également sur la largeur de la tapisserie à tisser.

Avant de tourner les ensouples, il faut enlever la tension du métier en dévissant les vis de tension. Tourner l'ensouple du haut jusqu'à ce que la tige du bas puisse être accrochée dans l'ensouple inférieure.

Deux personnes doivent tenir la tige du bas pendant cette opération pour que les piennes montent verticalement en s'enroulant sur elles-mêmes.

Poser le bâton de croisure à l'intérieur des piennes (séparer les fils pairs et impairs). Mettre de la tension au métier en vissant les vis de tension également des deux côtés.

Placer l'autre chaîne (ne pas serrer) au-dessus du bâton de croisure. S'assurer que les fils dans chaque maille sont les mêmes que dans la chaîne de régularisation du bas.

Tourner les ensouples du haut graduellement jusqu'au bout des piennes. Monter les chaînes à mesure que les fils descendent, enlever les papiers gommés du centre en temps et lieu. Enlever les papiers gommés du haut, disperser les fils et monter la chaîne jusqu'à environ 5 cm (2 pouces) de la tige de fer.

Mettre une tension modérée sur le métier et faire les lisses (corde No 15) sous le bâton de croisure. Une baguette placée entre les fils au-dessus de la tige de fer du bas aidera à faire une lisse plus régulière. Les fils ajoutés pour guider la lisière de la tapisserie ne doivent pas porter de lisse.

Avant de commencer le tissage, tracer à quelques pouces de la tige de fer une ligne sur la nappe des fils pour indiquer le début du tissage.

On doit commencer le tissage avec de la corde No 12 à la droite du métier et faire deux duites avant de se servir de la laine.

#### Manière de faire la lisse:

La lisse doit être faite en-dessous du bâton de croisure. Attacher la corde au bâton de lisse, pousser le premier fil avant vers la gauche, saisir le fil arrière (de droite à gauche) ramener le rouleau de corde de manière à former une loupe, passer le rouleau de corde par-dessus le bâton de lisse.

Contourner la loupe avec le rouleau de corde en le passant par-dessous, maintenir de la main droite la corde qui va vers le rouleau de corde, puis faire un noeud en passant le rouleau de corde entre la dernière loupe et la corde retenue; serrer le noeud avec la main droite en tenant de la main gauche le bas de la loupe pour la régularité de la lisse. Ceci pour la première loupe.

La première opération devra se répéter pour chaque fil, mais au lieu de contourner la loupe, on passe le rouleau de corde au centre de la loupe précédente. La dernière loupe faite, attacher la corde au bâton de lisse.

Dès le début, porter une grande attention, car une erreur obligerait à reprendre toute la lisse.

La lisse usera moins vite si les loupes sont longues.

Séparer les fils entre les crochets en commençant au centre des piennes et du métier et allant vers les côtés.

Enlever les papiers gommés du bas et disperser les fils également, (3 fils au centimètre ou 8 fils au pouce) en commençant toujours au centre.

Faire deux chaînes de régularisation pour maintenir les cordes de base ou chaîne de la tapisserie en place, ayant soin de mettre dans chaque maille les deux fils correspondants, c'est-à-dire le fil avant et le fil arrière. (Fig. 8) Glisser une chaîne de régularisation au bas du métier pour le début du tissage.

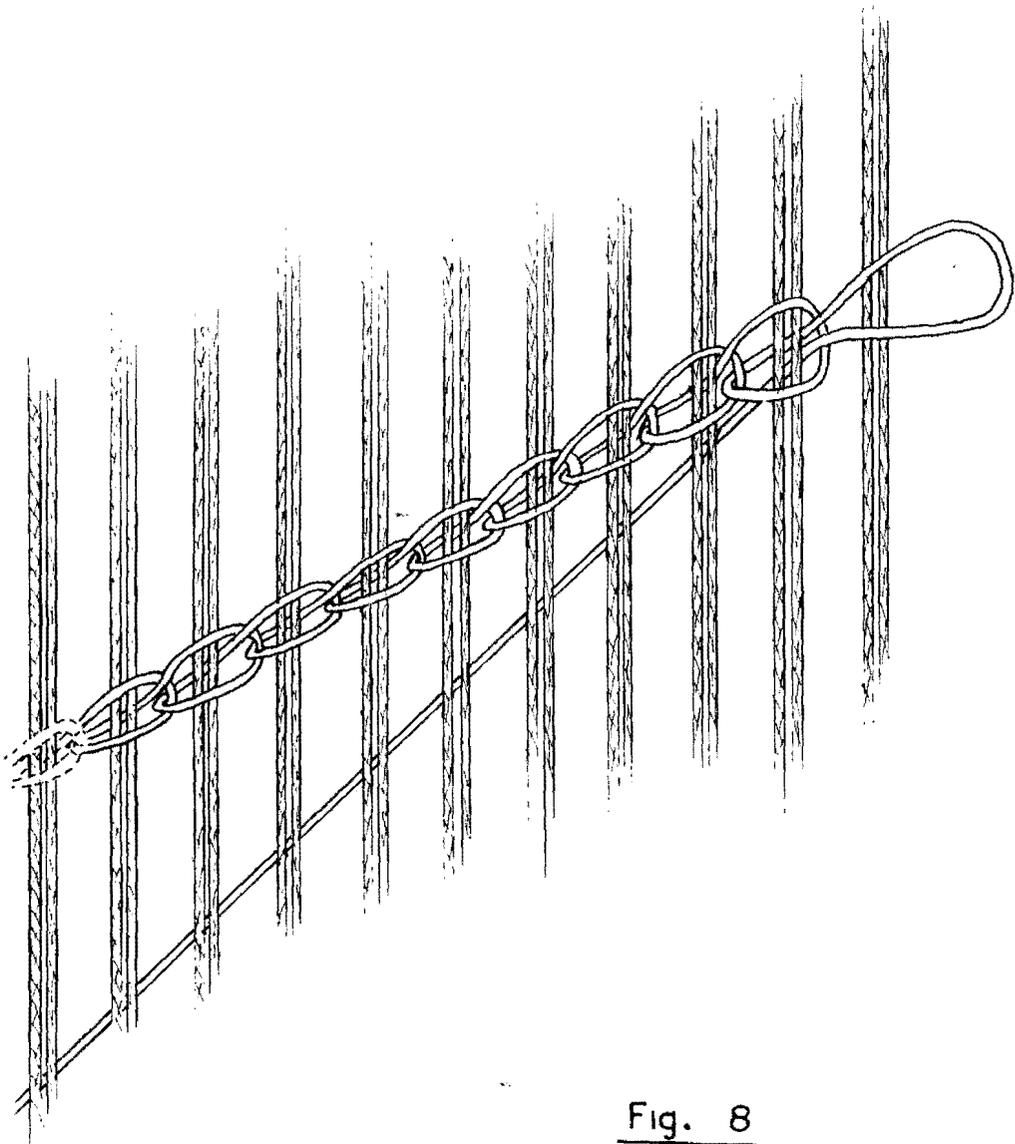


Fig. 8